

PROTOKOL

DER KONSOLIDERER DEN INTERNATIONALE EUROCONTROL KONVENTION AF 13. DECEMBER 1960 VEDRØRENDE SAMARBEJDE OM LUFTFARTENS SIKKERHED MED SENERE ÆNDRINGER

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
 REPUBLIKKEN ØSTRIG,
 KONGERIGET BELGIEN,
 REPUBLIKKEN BULGARIEN,
 REPUBLIKKEN CYPERN,
 REPUBLIKKEN KROATIEN,
 KONGERIGET DANMARK,
 KONGERIGET SPANIEN,
 REPUBLIKKEN FRANKRIG,
 DET FORENEDE KONGERIGE STORBRI-
 TANNIEN OG NORDIRLAND,
 REPUBLIKKEN GRÆKENLAND,
 REPUBLIKKEN UNGARN,
 IRLAND,
 REPUBLIKKEN ITALIEN,
 STORHERTUGDØMMET LUXEM-
 BOURG,
 REPUBLIKKEN MALTA,
 FYRSTENDØMMET MONACO,
 KONGERIGET NORGE,
 KONGERIGET NEDERLANDENE,
 REPUBLIKKEN PORTUGAL,
 RUMÆNIEN,
 REPUBLIKKEN SLOVAKIET,
 REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
 KONGERIGET SVERIGE,
 DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION,
 REPUBLIKKEN TJEKKIET,
 REPUBLIKKEN TYRKIET,

under hensyn til, at væksten i lufttrafikken, nødvendigheden af på europæisk plan at centralisere de nationale politiske handlinger i hver europæisk stat og den teknologiske udvikling inden for luftfarten, nødvendiggør en revision af den internationale EUROCONTROL Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed som ændret ved Protokol af 12. februar 1981, med det formål at oprette et ensartet europæisk lufttrafikstyringssystem til kontrol af den almindelige luftfart i det europæiske luftrum samt i og omkring lufthavne;

under hensyn til, at det er ønskeligt at styrke samarbejdet mellem staterne inden for rammerne af EUROCONTROL med henblik på effektiv tilrettelæggelse og sikker styring af luftrummet for at dække både civile og militære brugeres behov ud fra det grundlæggende princip, at luftrummet, set fra luftrumsbrugernes synsvinkel, bør kunne betragtes som et homogent system, især ved udarbejdelse af fælles politikker, fælles mål, fælles planer og fælles normer og specifikationer samt en fælles politik vedrørende en route-afgifter i nært samråd med brugere af lufttrafiktjenester og under tilbørlig hensyntagen til de forsvarsmæssige interesser;

under hensyn til nødvendigheden af at sikre alle brugere af luftrummet maksimal effektivitet til lavest mulige omkostninger i overensstemmelse med det krævede sikkerhedsniveau og behovet for at minimere miljøpåvirkningen ved hjælp af en harmonisering og en integrering af de tjenester, der er ansvarlige for lufttrafikstyring i Europa;

under hensyn til, at de kontraherende parter anerkender behovet for at harmonisere og integrere deres lufttrafikstyringssystemer for at oprette et ensartet europæisk lufttrafikstyringssystem;

under hensyn til vigtigheden af lokale initiativer på lufttrafikstyringsområdet, især hvad angår lufthavne;

under hensyn til, at driften i overensstemmelse med den internationale organisation for civil luftfarts (ICAO's) anbefalinger, især hvad angår ret og rimelighed og gennemsigtighed af et fælles en route-afgiftssystem, skal styrke det økonomiske grundlag for det ensartede europæiske lufttrafikstyringssystem og lette konsultationer med brugere;

under hensyn til, at EUROCONTROL er de kontraherende parters samarbejdsorgan inden for lufttrafikstyringsområdet;